





Fig. 1

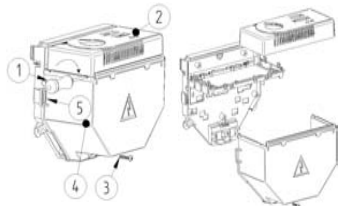


Fig. 2

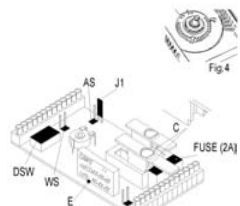


Fig. 3

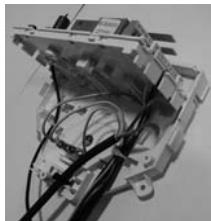


Fig. 4

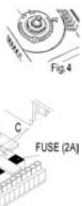


Fig. 5

**AVVERTENZE**

Qualsiasi operazione d'installazione e/o manutenzione del regolatore deve essere eseguita esclusivamente da personale professionalmente qualificato ed abilitato e nel rispetto delle normative di sicurezza vigenti nel luogo d'installazione. Il costruttore non è responsabile di eventuali danni causati da una non corretta installazione ed improprio uso o manutenzione del regolatore.

**MONTAGGIO/ MANUTENZIONE**

**Sequenze operative**

- A) Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione e/o manutenzione assicurarsi che l'interruttore e/o spina di alimentazione elettrica dell'apparecchio siano disinnescati (Fig. 1).**
- B) Ruotare in senso antiorario (fino ad inizio corsa) la manopola d'impostazione della temperatura ambiente.**
- C) Sganciare il pannello frontale (2 di Fig. 2) dalla base utilizzando un cacciavite a taglio ed agendo con movimento rotatorio (1 di Fig. 2).**
- D) Separare la protezione del quadro comandi (4 di Fig. 2) dalla base togliendo, prima, la vite di fissaggio (3 di Fig. 2) e, con l'ausilio di un cacciavite a taglio, premere verso l'interno i ganci laterali (5 di Fig. 2) in modo da poterla sganciare come indicato in Fig. 3.**
- E) Inserire i fili (cablaggio fisso) nelle apposite feritoie presenti sulla base del regolatore come indicato in Fig. 6 ed eseguire i collegamenti alle morsettiere in conformità allo schema elettrico presente sul ventilconvettore ed allo schema del regolatore (Fig. A).**
- F) Bloccare i fili/cavi, nel quadro comando utilizzando le fascette inserite nelle apposite asole (Fig. 6).**
- Giacciare la protezione del quadro comandi alla base e bloccarla con l'apposita vite come riportato in Fig. 2. Verificare che i cavi di collegamento abbiano un fissaggio e percorso tale da non compromettere l'integrità del comando e/o che non possano provocare alcun danno a persone, cose e animali.**
- G) Per limitare o bloccare la rotazione della manopola d'impostazione della temperatura ambiente, posizionare gli appositi cavalieri (presenti nella parte interna del pannello) negli appropriati fori come indicato in Fig. 4.**
- H) Verificare che i selettori e la manopola con relativa asta siano posizionati come indicato nelle rispettive figure (C di Fig. 5 e Fig. 4), assicurando così la corretta posizione iniziale.**
- I) Riaggiacciare il pannello frontale come indicato in Fig. 2 esercitando anche una leggera pressione sulla manopola, che dovrà presentare una corretta rotazione. Verificare il corretto movimento dei selettori e le relative funzionalità.**

**WARNING**

Each operation for installation and/or maintenance must be executed by qualified personnel only, by respecting the safety norms of the Country where the controller is installed. Eurapo will not be responsible for any damages caused by incorrect installation or improper use of the controller.

**INSTALLATION/MAINTENANCE**

**How to operate**

- A) Before proceeding with any operation of installation and/or maintenance, make sure that the unit has been disconnected from the power supply (Fig. 1).**
- B) Rotate anticlockwise (begin of stroke) the room temperature knob.**
- C) Remove the frontal panel (2 in Fig. 2) from the base, by making a rotation with a screwdriver as indicated in point 1 of Fig. 2.**
- D) Separate the cover box (4 in Fig. 2) from the base by removing the fixing screw (3 in Fig. 2), push with a screwdriver the side lockers (5 in Fig. 2) and take the cover box away (Fig. 3).**
- E) Insert the wires (factory pre-wired cable) through the slots in the base as indicated in Fig. 6 and make the electrical connections accordingly to the electric wiring diagram supplied with the fan coil and to the diagram of the controller itself (Fig. A).**
- F) Fix the wires to the base of the controller panel by using the given clamps (Fig. 6). Fix back the cover box to the base with the screw as shown in Fig. 2. Verify that the connection cables are fixed and have a path in such a way that they do not damage the controller and they cannot be of danger to persons, objects or animals.**
- G) Rotation of the temperature knob can be limited or blocked by positioning the plastic pins (in the internal panel) on the proper holes, as indicated in Fig. 4.**
- H) Verify that the switches and the temperature knob with its rod are located as indicated in the relevant figures (C in Fig. 5 and Fig. 4), repositioning them in their original position.**
- I) Fix back the frontal panel as indicated in Fig. 2 by making a small pressure on the knob (verify that it can rotate properly). Verify that the switches move properly and test their functionality.**

**IMPORTANT**

Toutes opérations d'installation et/ou maintenance du régulateur doivent être exécutées par un personnel qualifié dans le respect des normes de sécurité en vigueur dans le lieu d'installation. Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages causés par une installation non conforme ou une mauvaise utilisation ou manipulation du régulateur.

**MONTAGE/MANTENANCE**

**Suite d'opération**

- A) Avant d'exécuter toute opération d'installation et/ou maintenance, s'assurer que l'interrupteur et/ou fiche d'alimentation électrique de l'appareil soient débranchés (Fig. 1).**
- B) Tourner en sens inverse des aiguilles d'une montre (jusqu'à un départ) le bouton d'affichage de la temp. ambiante.**
- C) Décrocher le panneau frontal (2 Fig. 2) de la base en utilisant un tournevis en appliquant un mouvement rotatif (1 Fig. 2).**
- D) Oter le capot du boîtier électrique (4 Fig. 2) de la base en enlevant, d'abord, la vis de fixation (3 Fig. 2) et, à l'aide d'un tournevis, appuyer vers l'intérieur les crochets lateraux afin de pouvoir le décrocher (Fig. 3).**
- E) Introduire les cables (cablage fixe) dans lesguides à la base du régulateur comme indiqué sur la Fig. 6 et faire les connexions aux bornes conformément au schéma électrique du ventilconvecteur et du régulateur (Fig. A).**
- F) Bloquer les cables, dans le boîtier électrique en utilisant les colliers presse étoupes (Fig. 6). Raccrocher le capot du boîtier électrique sur sa base et le bloquer avec la vis comme indiqué en Fig. 2. Vérifier que les cables de connexion aient une fixation et un parcours tels à ne compromettre pas l'intégrité du régulateur et/ou qui ne puissent provoquer aucun dommage à gens, choses et animaux.**
- G) Pour limiter ou bloquer la rotation de l'afficheur de température ambiante, positionner les cavaliers (présents sur la partie interne du panneau) dans les trous, comme indiqué en Fig. 4.**
- H) Vérifier que les axes des sélecteurs et du bouton soient positionnés comme indiqué respectivement en C Fig. 5 et Fig. 4, dans leur position initiale.**
- I) Raccrocher le panneau frontal comme indiqué en Fig. 2, exercer une légère pression sur le bouton, afin d'en vérifier la bonne rotation. Vérifier le fonctionnement des sélecteurs et les autes fonctions.**

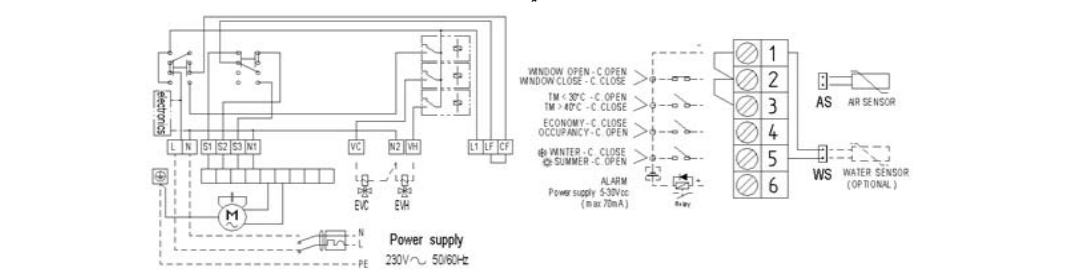
**WARNING**

Jeder Betrieb und Installation bzw. Wartung muß von qualifizierten Fachpersonal, unter Berücksichtigung der Sicherheitsnormen des jeweiligen Landes ausgeführt werden. Eurapo haftet nicht für etwaige Schäden verursacht durch unsachgemäße oder falsche Installation des Reglers.

**INSTALLATION/ WARTUNG**

**Vorgangsweise**

- A) Vor Service- oder Installationsarbeiten die Stromversorgung ab zu schließen (Fig. 1).**
- B) Temperaturstellrad gegen den Uhrzeigersinn drehen.**
- C) Entfernung der Abdeckplatte (2 in Fig. 2) vom Gehäuse durch eine Drehung mit dem Schraubenzieher wie unter Pkt 1 in Fig. 2 dargestellt.**
- D) Entfernen Sie die Gehäusebox durch lösen der Schrauben (3 in Fig. 2); Drücken Sie mit einem Schraubenzieher die Verriegelungen (5 in Fig. 2) und entfernen Sie die Gehäusebox (Fig. 3).**
- E) Führen Sie die vorbereiteten Kabel durch die Öffnung ein (siehe Fig. 6) und schließen Sie diese nach dem mit dem Fan Coil mitgelieferten E-Schaltplan sowie laut Schaltbild des Reglers (Fig. A) an.**
- F) Fixieren Sie die Drähte mittels der Klemmen (Fig. 6). Schließen Sie wieder die Gehäusebox (Siehe Fig. 2) und vergewissern Sie sich, dass die Verkabelung ordnungsgemäß geführt wurde, ohne diese selbst zu beschädigen oder Personen die damit zu tun haben.**
- G) Einstellrad des Temp.stellrades kann mittels Plastikzapfen begrenzt werden (Fig. 4).**
- H) Vergewissern Sie sich der richtigen Einbauweise der zuvor entfernten Bauteile (C in Fig. 5 und Fig. 4) gemäß Originalzustand.**
- I) Montieren Sie die Frontabdeckung wie in Fig. 2 gezeigt mit sanften Druck am Stellrad. Testen Sie alle Schalter auf Beweglichkeit.**



**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**

Il collegamento elettrico dev'essere preceduto da un'accurata verifica della compatibilità tra la linea d'alimentazione elettrica e le caratteristiche del regolatore e/o carichi che si intendono collegare. Nella linea d'alimentazione elettrica del regolatore e relativi apparecchi connessi, è obbligatorio prevedere un interruttore generale bipolare, come indicato in Fig. A, con una separazione dei contatti di almeno 3 mm in ciascun polo. I cavi collegati ai morsetti 1+6 e le eventuali sonde dell'aria (AS) e dell'acqua (WS) non devono superare la lunghezza di 15 m e devono seguire un percorso separato rispetto ad altre tipologie di cavi (es. cavi telefonici, dati e/o di potenza). Nel caso di alimentazione del regolatore a tensione di rete di 230V~, i cavi ed accessori collegati ai morsetti 1+6 dovranno essere del tipo a "doppio isolamento".

**ELECTRICAL CONNECTION**

Before making any electrical connection, verify the compatibility between power supply and the technical features of the controller and/or of the other accessories to be connected to the controller. In the power supply system to the controller or to further accessories connected to it, a double-pole switch must be foreseen as indicated in Fig. A, with a distance of min. 3 mm between the two poles. The length of the wires connected to the terminals 1+6, to the air sensor (AS) and to the water sensor (WS) must not exceed 15 m and they have to follow a separate path from different kind of wires (ex. phone cables, data cables and/or power cables). If the controller receives 230V~ power supply all wires and accessories connected to terminals 1+6 must be double insulated.

**BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE**

Avant branchement électrique, vérifiez la compatibilité de la ligne d'alimentation électrique en fonction des caractéristiques du régulateur et/ou autres fonctions à raccorder. Pour l'alimentation électrique du régulateur et autres appareils, il est impératif de prévoir un interrupteur général bi-polaire (Fig. A) avec une séparation des contacts d'au moins 3mm entre chaque pole. Les cables branchés aux bornes 1+6 et aux sondes éventuelles sur l'air (AS) et sur l'eau (WS) ne doivent pas excéder une longueur de 15 m et doivent suivre un parcours séparé des autres cables (ex. Cables téléphoniques, et autres alimentation électrique). Pour une alimentation du régulateur sous 230V~, les cables et accessoires branchés aux bornes 1+6 devront être du type "double isolement".

**ELEKTRISCHER ANSCHLUSS**

Bitte kontrollieren Sie vor elektrischen Anschlussarbeiten, ob die technischen Eigenschaften des Reglers und/oder anderen Zubehör, mit der richtigen Versorgung angeschlossen werden. In der Spannungsversorgung zum Regler oder zu anderem Zubehör, muß ein 2-poliger Schalter vorgesehen werden (Fig. A) mit einem Abstand von mind. 3mm zwischen den Polen. Die max. Länge der Zuleitung angeschlossen an Kontakt 1+6, zum Luftfühler (AS), zum Wasserfühler (WS), darf 15 m nicht überschreiten und müssen getrennt von anderen Kabeln (Telefonkabel, Datenkabel etc.) verlegt werden. Bei einer 230V~ Spannungsversorgung, müssen alle Kabel und Zubehör welches an Kontakt 1+6 angeschlossen wird, doppelt isoliert werden.

**Replacing the protection fuse**

In order to verify and/or replace the fuse in the card (Fig. 5), follow the instructions given in points A, B, C, H and I. Connection of the air sensor (AS) In order to connect the air sensor to the controller's card, follow the instructions given in points A, B, C, H and I. Remove the jumper J1 in Fig. 5 and connect the sensor in point "AS" of Fig. 5.

**Remplacement du fusible de protection**

Pour vérifier et/ou remplacer le fusible Fig. 5, procéder selon les points A, B, C, H et I. Raccordement de la sonde d'ambiance (AS) Pour connecter la sonde à la fiche du régulateur, procéder selon les points A, B, C, H et I, oter le jumper (J1 Fig. 5) et brancher le connecteur de la sonde dans le point "AS" de Fig. 5.

**Identificazione della sonda aria (AS)**

Per il collegamento del sensore alla scheda del regolatore, operare secondo i punti A, B, C, H e I. Rimuovere il jumper J1 in Fig. 5 ed inserire l'apposito connettore della sonda nel punto "AS" di Fig. 5.

**Identification of the electronic card**

Each card has a label (E in Fig. 5) with identification data. This information is essential in case of malfunction or of replacement of the card. Follow the instructions given in points A, B, C, H and I.

**CONFIGURAZIONE PARAMETRI**

- Impostare i parametri di funzionamento modificando la posizione dei DIP-SWITCH (DSW di Fig. 5) in conformità alla tipologia di impianto specifica.  
\* impostazioni standard di fabbrica

**SETTING OF PARAMETERS**

- Set the working parameters by modifying the position of the DIP-SWITCH (DSW of Fig. 5) according to the specific type of system.  
\* standard factory setting

**CONFIGURATION DES PARAMETRES**

- Afficher les paramètres de fonctionnement en modifiant la position des DIP-SWITCH (DSW de Fig. 5) selon le type d'installation spécifique.  
\* affichage standard chez le fabricant

**EINSTELLEN DER PARAMETER**

Einstellen der Betriebsparameter durch verändern der Position der DIP Schalter (DIP Schalter von Bild 5) abhängig vom jeweiligen Anwendungsfall.  
\* Standard Werkseinstellung



- DSW 1** Commutazione ESTATE /INVERNO ON - ESTERNA (con WS o contatto 1-5) OFF - Con Temp. Ambiente (Zona neutra)
- DSW 2** VENTILAZIONE RITARDATA ON - ATTIVA (per elemento rice. Elettrico) OFF - DISATTIVA
- DSW 3** Segnalazione PULIZIA FILTRO ARIA ON - Dopo 1200 ore di funz. del ventilatore OFF - Dopo 600 ore di funz. del ventilatore
- DSW 4** ZONA NEUTRA (stand-by regolaz.) ON - 5 °C (+/- 2.5 °C da Set-Point) OFF - 2 °C (+/- 1 °C da Set-Point)
- DSW 5** RILIEVO DELLA Temp Ambiente ON - Con sensore nella ripresa aria Funzione di destratificazione attiva OFF - Interna al regolatore
- DSW 6** TIPOLOGIA D'IMPIANTO ON - 2 tubi (attiva uscita VH) OFF - 4 tubi (attive uscite VH e VC)

- DSW 1** SUMMER/WINTER switch ON - EXTERNAL (with WS or contact 1-5) OFF - Air Temperature (Dead band)
- DSW 2** DELAYED VENTILATION ON - ACTIVATED (with Electric heater) OFF - NOT ACTIVATED
- DSW 3** Alarm for DIRTY FILTER ON - After 1200 working hours OFF - After 600 working hours
- DSW 4** DEAD BAND (stand by position) ON - 5 °C (+/- 2.5 °C from Set-Point) OFF - 2 °C (+/- 1 °C from Set-Point)
- DSW 5** Room Temp. SENSOR ON - Air sensor in the air intake Activation of the de-stratification function OFF - Air sensor built-in the controller
- DSW 6** TYPE OF SYSTEM ON - 2 pipe (output for VH) OFF - 4 pipe (output for VH and VC)

- DSW 1** COMMUTATION ETE/HIVER ON - EXTERNE (avec WS ou contact 1-5) OFF - Avec Temp. Ambiente (Zone neutre)
- DSW 2** VENTILATION TEMPORISEE ON - ACTIVE (Pour batterie électrique) OFF - NON ACTIVE
- DSW 3** Communication NETTOYAGE FILTRE AIR ON - Apres 1200 heures de fonctionnement du ventilateur OFF - Apres 600 heures de fonctionnement du ventilateur
- DSW 4** ZONE NEUTRE (stand-by regulation) ON - 5 °C (+/- 2.5 °C du point de consigne) OFF - 2 °C (+/- 1 °C du point de consigne)
- DSW 5** DETECTION de la Temp Ambiente ON - Avec sonde sur la reprise de l'air Fonction de destratification active OFF - A l'intérieur du régulateur
- DSW 6** VERSION 2/4 TUBES ON - 2 tubes (sortie pour VH) OFF - 4 tubes (sorties VH et VC)

- DSW 1** SOMMER/WINTER SCHALTER ON - EXTERN (mit WS oder Kontakt 1-5) OFF - Lufttemperatur (Totzone)
- DSW 2** VENTILATORVERZÖGERUNG ON - EINGESCHALTET (mit E-Heizung) OFF - NICHT IN BETRIEB
- DSW 3** Alarm für VERSCHMUTZTEN FILTER ON - nach 1200 Ventilatorbetriebsstunden OFF - Nach 600 Ventilatorbetriebsstunden
- DSW 4** TOTBAND (Ruhestellung) ON - 5 °C (+/-2,5 °C vom Sollwert) OFF - 2 °C (+/-1 °C vom Sollwert)
- DSW 5** RAUMTEMPERATURFÜHLER ON - Luftfühler in der Ansaugung Aktivierung des Luftumwälzungsbetrieb OFF - Luftfühler im Regler eingebaut
- DSW 6** ART DER ANLAGE ON - 2 Leiter System (Ausgang für Ventil VH) OFF - 4 Leiter System (Ausgang für Ventile VH und VC)